

preguntas y respuestas, para la mejor instruccion de los feligreses Indios, y de los que comiencen á aprender dicho idioma. Por un Sacerdote devoto de la Madre Santísima de la Luz, bajo cuyo amparo la pone, y á cuya honra la dedica. Y á beneficio de la gente pobre se expenden á dos reales cada ejemplar. Con las licencias necesarias. Puebla. Oficina del Oratorio de San Felipe Neri. 1819.

8.º—2 hojas preliminares + 66 páginas dobles + 2 páginas finales con notas.—En la página de la izquierda, el texto mejicano, en la de la derecha el castellano.

1822.

413. Catecismo Historico ó Compendio de la Istoria sagrada y de la Doctrina Cristiana. Con preguntas y respuestas, y lecciones seguidas, por el Abad Fleury; y traducidas del castellano al idioma yucateco, con un breve exorto para el entrego del Santo Cristo á los enfermos por el P. Fr. Joaquin Ruz, de la Orden de San Francisco. Para Instruccion de los Naturales. Con licencia. En Merida de Yucatan. En la Oficina á cargo de Domingo Canton: año de 1822, 2.º de la independencia del Imperio Mexicano.

8.º—4 hojas preliminares + 3—186 páginas + 1 hoja de erratas.

1823.

414. Instruccion para examinar la conciencia de los penitentes en la confesion (*sic*), y modo de dar las manos. Dispuesta en Idioma Othomi, y tráducida al Castellano por el Presbítero D. Francisco Perez para el uso de sus Discípulos. Mexico. Año de 1823.

Manuscrito en 8.º de 36 hojas.

Leclerc: *Hist. Geog. Voyag. Archeol. et Linguistique des deux Amériques*, núm. 2.376.

1823-1885.

415. Gramatica de la Lengua zapoteca | por | Un Autor anónimo, que agregó á esta | obra inédita, el «Arte Zapoteco com | pendiado por el M.R. p. Fray Andres Val- | despinò, cura que fue de la Villa de Etlá; | el tratado de las partículas, por el Maes- | tro de esta lengua el P. Fray Juan de Cór | dova; el confesonario en zapoteco del Valle | por el R. p. p. Gral. Fr. Antonio Vellon, | cu- | ra propio de Tehuantepec y antes de | Xalapa del Estado; la administracion de | los sacramentos en idioma zapoteco, | y otro confesonario en la misma | lengua de tierra caliente, ó de Tehuantepec. |

El Ms. tiene intercalada la fecha de 1823. Sigue otro título:

Gramatica | de la | Lengua Zapoteca.

El que suscribe, | certifica: que la presente Gramatica es copia fiel del Ma | nuscrito (en 4.º de 124 fojas sin numerar) que obra en la Biblioteca particular del D. Jose Antonio | Alvarez, quien tuvo la deferencia de facilitarmelo para su reproduc | cion. —Oaxaca de Juarez, Mayo 28 de 1885. | M. Martinez Gracida | (*Una rúbrica.*)

4.º—Manuscrito.—Medio título; dos títulos, 3 hojas: Advertencia sobre la dificultad de entender en el ms. la G. y la Q., 1 hoja pequeña; 264 páginas numeradas y un cuadro adicional que contiene: «Trozos de idioma antiguo Zapoteco, sacado de un catecismo manuscrito muy | viejo; obra de un misionero de los primeros dias de la Conquista, y recojido en el siglo XVIII, por el P. Wichells, | de la Orden de Predicadores; cuyo original que obra en mi poder está trunco y en partes no legible, y muestra su anti | güedad tambien, la adulteracion de algunas dicciones y voces que se usan hoy en aquel antiguo idioma.»

Peñañiel: *Bibliografía zapoteca*, núm. 13. (Existe el manuscrito en la biblioteca de este erudito mexicano.)

1825.

416. Idiomas ou linguas dos Indios. Lingua botocuda. (Por Guido Thomaz Marlière.)

Estudio publicado en el periódico de Ouro Preto (Brasil), intitulado la *Abelha do Itaculumy*, número 15 de febrero de 1825.

Consta el trabajo de las partes siguientes: pronomes pessoaes; exemplo dos pessoaes; possessivos e exemplos delles; demonstrativos; adverbios de logar e distancia; adverbios de tempo; do verbo ir; açção; afirmativa e negativa; admiração; para significar a dor; alegria e contentamento; descanço; chamar; comparativos, diminutivos e augmentativos; defeitos do corpo; côres; nomes das partes do corpo humano; para contar; sexos; de graus de parentesco; elementos; e nomes das partes do armamento.

1825.

417. Vocabulario das tribus de Botecudos, apellidadas Krakmun, Pajaurum, e Naknenuk, habitantes nas vertentes do rio Doce e Gequitinhonha, provincia de Minas Geraes, Imperio do Brazil. (Por Guido Thomaz Marlière. 1825.)

Publicado, con sus correspondencias portuguesas, en el periódico de Ouro Preto (Brasil), intitulado la *Abelha do Itaculumy*, desde el número del 29 de Abril de 1825 al del 27 de Mayo del mismo año.

El trabajo va fechado *Quartel Central da Onça pequena a 25 de feveiro de 1825. G. T. Marlière.*

1825.

418. Nomes da lingua botocuda de varios logares.

En el periódico *O Universal*, de Ouro Preto (Brasil), núm. 62: 7 de Diciembre 1825, página 248.

Con sus correspondencias portuguesas.

1826.

419. Compendio Gramatical para la inteligencia del Idioma Tarahumar, Oraciones, Doctrina Cristiana, Pláticas y otras cosas necesarias para la recta administracion de los Santos Sacramentos en el mismo Idioma. Dispuesto por el P. Fr. Miguel Tellechea. Predicador Misionero Apostólico del Colegio de Nuestra Señora de Guadalupe de Zacatecas, Ministro del Pueblo de Chínipas y Ex-Presidente de las Misiones de Tarahumara. Mexico. Año de 1826. Imprenta de la Federacion en Palacio.

4.º—6 hojas preliminares + una en blanco + una estampa grabada en cobre que representa al Autor mostrando su libro á dos indios arrojados + 9 hojas de Prólogo + 160 páginas de Texto + 2 con dos Sonetos + 9 de Indice y Erratas + 1 con una décima del Impresor.

1826.

420. Catecismo y Declaracion de la Doctrina Cristiana en lengua Otomí, con un Vocabulario del mismo idioma. Compuesto por el R. P. Fr. Joaquin Lopez Yepes, Predicador Apostolico, y Discreto del Colegio de Propaganda fide de N. S. P. S. Francisco de Pachuca. Con las licencias necesarias. Megico: 1826. Impreso en la oficina del ciudadano Alejandro Valdés, calle de Santo Domingo y esquina de Tacuba.

4.º—254 páginas + una hoja final. Portada.—Alfabeto otomi (págs. 6-17); Catecismo y doctrina (págs. 18-91); Vocabulario (págs. 93-251); Cifras y nombres numerales (pág. 252); Modo de explicar el Catecismo á los Indios (páginas 252-254).

1827.

421. Cântiga bacchica em lingua Paraviana. Publicada por Manuel José Maria da Costa é Sá en un trabajo relativo al Brasil,

inserto en las *Memorias da Academia Real das Sciencias de Lisboa*, t. x, part. I, 1827, páginas 233 á 250.—Pág. 241.

1829.

422. El Evangelio de Jesu Cristo segun San Lucas en Aymara y Español. Traducido de la Vulgata Latina. Al Aymara por V. Pazos-Kanki. Al español por el P. Scio. Londres, J. Moyes, 1829.

8.º—1 hoja + 130 páginas.

1831.

423. Vocabulario manual de las lenguas castellana y mexicana. Compuesto por Pedro de Arenas. Reimpreso en Puebla, en la Imprenta del Hospital de San Pedro, á cargo del C. Manuel Buen Abad, 1832.

8.º—9 hojas preliminares + 93 páginas + 94-132 (que contienen, estas últimas, la segunda parte, mexicana-castellana.)

1831.

424. Doctrina pequeña en mexicano. Te-piton Teotlatolli.—(Al fin.) Mexico, 1831. Imprenta del ciudadano Alejandro Valdés.

16.º—15 páginas.

1832.

425. Nombres numerales (1 á 100) del Lenguage Kachiquel, por Colonel Galindo.

Publicados en el *Bulletin de la Societé de Géographie de Paris*.—Paris, 1832. Vol. xviii, página 214.

1832.

426. Nombres numerales del idioma Maya (1-10) y cinco palabras en el Dialecto Puctunc, por Colonel Galindo.

Bulletin de la Societé de Géographie de Paris.—Paris, 1832. Vol. xviii, págs. 213 y 214.

1832.

427. Vocabulario de las lenguas Castellana y Maya, por Perfecto Baezo.

En el *Bulletin de la Societé de Géographie de Paris*.—Paris, 1832. Vol. xviii de la primera serie, págs. 215 y 217.

1833.

428. Vocabulario Portuguez-Botocudo. Por Guido Thomas Marlière, Caballeiro das Ordens de St. Luiz e de Christo, Coronel de Cavalaria do Estado-Maior do Exercito e ex-Director Geral dos Indios da Provincia de Minas Geraes, 1833.

MS. original, fechado en Guidowald, á 4 de Febrero de 1833.—Consta de 31 hojas, no numeradas. Firmado al fin por el autor, quien escribió de su puño y letra los vocablos botocudos. Los portugueses tienen también en su lugar correspondiente su traducción francesa. Después del Vocabulario léense en botocudo y portugués: pronombres personales y demostrativos, adverbios de lugar y de tiempo, pronombres posesivos, etc., etc.

Rio de Janeiro: Biblioteca Nacional.

1833.

429. Vocabulario de la lengua de los Campas, en la pampa del Sacramento en el Peru.

MS. en 4.º, de 10 hojas.—Vocabulario Castellano-Campa (7 hojas).—Idem Campa-Castellano (3 hojas).—Sobre la hoja de guarda del manuscrito se lee: «Copia de un Vocabulario de la lengua de Campa ó Andes (Antis), perteneciente á Don Manuel Ames, gobernador de Andamarca, en 1833...»

Chaumette des Fossés: *Catálogo de su Biblioteca*, vendida en Paris, año de 1836, núm. 581.

Leclerc: *Biblioth. Amer. Cat. rais. des livres sur l'Amérique*, núm. 1.552.

1833.

430. Vocabulos da lingua geral e do idioma Guaycuru. Por el P. Manuel Ayres de Casal, en la segunda edición de su *Corografía brazílica*, 1833. Tomo I, pág. 236.

1834.

431. Catecismo en Mixteco bajo. Puebla, 1834.

1834.

432. Título de los Señores de Totonicapan, escrito en lengua quiché, el año de 1554, y traducido al Castellano el año de 1834, por el Padre Dionisio José Chonay, indígena, Cura de Sacapulas.

MS. de 18 hojas, en folio. «Copiado por mi, del original que se conserva en el Archivo municipal de Totonicapan (Guatemala), el año de 1860. Es una historia completa de la nacion quiché...» Brasseur de Bourbourg: *Biblioth. Mex.-Guatémaliénne*, pág. 45.

1834.

433. Catecismo de la Doctrina Cristiana en lengua Otomi, traducido literalmente al castellano por el presbítero D. Francisco Perez, Catedrático propietario de dicho idioma en la Nacional y Pontificia Universidad de la Ciudad Federal de los Estados Mexicanos, Examinador Sinodal de dicho Idioma de este Arzobispado. Mexico: Imprenta de la Testamentaria de Valdés, á cargo de José María Gallegos. 1834.

4.º—5 hojas preliminares + 45 páginas.

1834.

434. Doctrina y oraciones cristianas en lengua mosetana traducidas en español, pa-

labra por palabra, por el P. F. Andrés Herrero, misionero apostólico. Roma, *Imprenta de Propaganda Fide*, 1834.

8.º—20 páginas.—El texto que se sigue es el adoptado por el Concilio de Lima.—La versión castellana es interlineal.

1835.

435. De lingua Othomitorum Dissertatio. Auctore Emm. Naxera, mexic. Philadelphix, James Kay, 1835.

4.º—48 páginas

Publicada primeramente en las *Transactions of American Philosophical Society*.

1835.

436. Explicacion clara y sucinta de los principales Misterios de nuestra Santa Fé, Oracion dominical, Mandamientos y Sacramentos en el idioma Mexicano á beneficio de los Indios, y en el castellano para los que aspiran al ministerio de estos. Compuesta por un Cura del Obispado de la Puebla, puesta al honor y amparo de la Magestad de Ntro. Sr. Jesucristo y de la Madre Sma. de la Luz. Con la licencia necesaria. Puebla. Imprenta del hospital de S. Pedro. 1835.

8.º—266 páginas + 1 de erratas + 1 estampa de Ntra. Señora de la Luz.

1835.

437. Vocabulario de la lengua de los Peguenches. En la «Descripcion de la Naturaleza de los Terrenos que se comprenden en los Andes poseidos por los Peguenches, por el P. Luis de la Cruz, del ilustre Cabildo de la Concepcion de Chile. Primera edicion. Buenos Ayres, imprenta del Estado, 1835.»

Folio.—Forma parte del primer volumen de la obra de Pedro de Angelis, intitulada: «Colec-

ción de obras relativas á la Historia de la Provincia del Rio de la Plata»; Buenos Ayres, 1835 37.—6 volúmenes.

1835.

438. Gramática y breve vocabulario de la lengua de los Indios Moluches.

Hállanse en la traducción castellana de la obra de Thomas Falkner, *Descripcion de la Patagonia*, publicada en el primer tomo de la «Colección de Obras y Documentos relativos á la Historia antigua y moderna de las provincias del Rio de la Plata, por Pedro de Angelis. Buenos Ayres, imprenta del Estado, 1835.» Págs. vii—63.

1836.

439. Doctrina cristiana traducida en aymara por Francisco Cipriano Sardon. Paz de Ayacucho, imprenta del Colejio de Artes, 1836.

4.º—15 páginas.

1837.

440. Numeros cardinales de cuatro de las principales tribus del Chaco, Abipones, Tobas, Lenguas Lules y Toconotes, comparados con las lenguas guarani, quichua, araucana y aimará, por Pedro de Angelis.

En su *Bibliografía del Chaco*, págs. vii y viii.

Colección de obras y documentos de las provincias del Rio de la Plata, t. vi, Buenos Aires, Imprenta del Estado, 1837.

1837.

441. Catecismo de la Doctrina cristiana puesto en el idioma Totonaco de la cierra (*sic*) baja de Naolingó, distinto del de la cierra alta de Papantla. Por el Lic. don Francisco Dominguez, cura interino de Xalpan. Reimpreso en Puebla, en la imprenta del hospital de San Pedro, 1837.

8.º—39 páginas.—Desde la pág. 26 á la 58 hállase un vocabulario comparativo de dos dialectos totonacos, el dialecto llamado de Totona-calpa y el de Naolingó.

1837.

442. Catecismo en Idioma Mixteco, según se habla en los Curatos de la Mixteca baja que pertenecen al obispado de Puebla formado nuevamente de oren (*sic*) del Excelentísimo é Ilmo. Sr. Obispo Dr. D. Francisco Pablo Vazquez. E impreso á sus expensas. Por una Comisión de Curas. Puebla. Imprenta del Hospital de San Pedro, 1837.

4.º—7 hojas preliminares + 21 páginas á dos columnas.

Catecismo en el Idioma Mixteco Montañez, para el uso de los Curatos que van señalados en la lista que se inserta. Formado de oren (*sic*) del Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo de la Puebla Dr. D. Francisco Pablo Vazquez. Traducido al castellano, por una Comisión unida de Curas de la Mixteca baja y Montañez. Puebla. Imprenta del Hospital de San Pedro, 1837.

4.º—2 hojas preliminares + 20 páginas á dos columnas.

Manual (de administrar los Sacramentos) en lengua Mixteca de ambos dialectos Bajo y Montañez, para los Curatos de la Sagrada Mitra de Puebla en los que se habla este idioma. Formado por una Comisión de Curas, de orden de Su Excelencia Ilma. el señor D. D. Francisco Pablo Vazquez, Dignísimo Obispo de esta Diócesis. Puebla. Imprenta del Hospital de San Pedro, 1837.

4.º—75 páginas, á tres columnas: Mixteco Bajo Castellano, Mixteco Montañez + 1 hoja de índice y erratas.

Estos tres tratados constituyen una sola obra, según lo testifican el prólogo y la fe de erratas, común de los tres volúmenes. Los autores prometen un Arte y Vocabulario mixteco.

1837.

443. Meditaciones del Santo Via Crucis que compuso en lengua italiana el beato Leonardo de Porto Mauricio, y tradujo á la castellana el R. P. Fr. Juan de S. Jose de la provincia de descalzos de Castilla la Nueva. Trasladas al idioma mexicano por un cura del o.º ispado de Puebla. Imprenta del Hospital de San Pedro, Portal de las Flores, 1837.

8.º—34 páginas.

1838.

444. Arte de la Lengua Maya (?), por J. Narciso. Madrid, 1838.

Squier: *Monog. of the Lang. of Cent. Amer.*, pág. 38.

1839.

445. Piadoso Devocionario en honor del Sagrado Corazon de Jesus. Contiene el Devoto egercicio que la Pia Union de la Ciudad de la Puebla conforme á la general de Roma, practica todos los Domingos del año en la Iglesia del Espiritu Santo; y la Novena para la Fiesta del Santísimo Corazon, que compuso el P. D. Teodoro de Almeida. Traducido al idioma mexicano, para utilidad de los devotos Congregantes de la Pia Union de Santiago Tilapan, por el Presbítero D. Pedro J. Gambino, quien lo dedica á su Prelado, el Exmo. é Illmo. Sr. Dr. don Francisco Pablo Vazquez. Orizava. Imprenta de Felis Mendarte, 1839.

8.º—4 hojas preliminares + 128 páginas.

1839.

446. Hymno que cantam em lingua geral os indigenas das provincias do Para é Aina-zonas na festa denominada do Sairé. Publicado, con su traducción portuguesa, por

Antonio L. Monteiro Baena, en su *Ensaio corographico sobre a provincia do Para*. Para, Typ. de Santos & Menor, 1839.—4.º—Págs. 130 y 131.

1839.

447. Algunas voces del idioma Guaycuru.

En la «Historia dos Indios Cavalleiros, ou da Nação Guaycuru. Escripita no real presidio de Coimbra, por Francisco Rodrigues do Padre.» Páginas 21-47 de la *Revista trimensal do Instituto do Rio de Janeiro*, t. i. Rio de Janeiro, 1839.

1840.

448. Doctrina extractada de los Catecismos Mexicanos de los Padres Paredes, Carochi y Castaño, autores muy selectos: traducida al castellano para mejor instruccion de los Indios, en las Oraciones y Misterios principales de la Doctrina cristiana, por el Presbítero capellan D. Juan Romualdo Amaro, Catedrático que fué en dicho idioma en el Colegio Seminario de Tepotzotlan, antes Vicario operario veinte y nueve años en varias parroquias de esta Sagrada Mitra, y Opositor á Curatos. Va añadido en este catecismo el Preámbulo de la Confesion para la mejor disposicion de los Indios en el Santo Sacramento de la Penitencia, y para las personas curiosas que fueren aficionadas al idioma, con un Modo Práctico de contar, según fuere el número de la materia, para el mismo fin. Mexico: 1840. Imprenta de Luis Abadiano y Valdes, calle de las escalerillas, núm. 13.

8.º—4 hojas preliminares + 79 páginas.

1840.

449. Compendio del Confesonario en mexicano y castellano, para que los que igno-

ren el primero puedan á lo menos en los casos de necesidad administrar á los indigenas el Sacramento de la Penitencia. Por un Sacerdote del Obispado de Puebla. Imprenta antigua en el Portal de las Flores. (Puebla), 1840.

8.º—43 páginas.

Portada.—Prólogo firmado J. J. P.—Nota muy importante (sobre la pronunciación mexicana).—Texto, en una página mexicano y en otra castellano.

1841.

450. Gramatica della Lingua Otomi esposta in italiano, dal conte Enea Silvio Piccolomini, membro di piu Accademie e Società scientifiche, secondo la traccia del Licenciato Luis de Neve y Molina, col Vocabulario Spagnniolo-Otomi spiegato in Italiano. Roma, Tipografia di Propaganda Fide, 1841.

8.º menor.—82 páginas+1 hoja.

1841.

451. Lecciones Espirituales para las tandas de Ejercicios de S. Ignacio, dadas á los Indios en el idioma Mexicano. Compuestas por un Sacerdote del Obispado de la Puebla de los Angeles. Quien las dedica á la Luz increada, bajo el Poderosísimo amparo de la Madre Santísima de ella. Puebla. Imprenta Antigua en el Portal de las Flores, 1841.

8.º—213 páginas.—El prólogo va firmado con las iniciales J. J. P.

1842.

452. Devocionario en mexicano. Reimpreso en Orizaba. Oficina de F. Mendarte, 1842.

8.º—14 páginas.

1842.

453. Notas sobre la lengua maya, por D. Pio Pérez, Jefe político de Peto, Yucatan.

Artículo manuscrito que el autor dió en 1842 á John L. Stephens, según Ludewig, *Amer. abor. Lang.*, pág. 103.

1842.

454. Idioma de que usam os Indios nascidos en Guarapuava e dos que habitam no prolongado do sertão e mattos (Cames, Votorões, Dorins e Xocrens) entre o rio Paraná e estrada geral de Itapetininga para o Sul. Por el Padre Francisco das Chagas Lima, en su «Memoria sobre o descubrimiento e colonia de Guarapuava, escripta em 1809.»

Revista trimensal do Instituto Historico do Brazil, t. IV, 1842.—Páginas 53 y 54.

1842.

455. Gramatica y Arte nueva de la lengua general de todo el Peru llamada lengua qquichua o lengua del Inca Añadida y Cumplida en todo lo que le faltaba de tiempos, y de la Gramatica y recogido en forma de Arte lo mas necesario en los dos primeros libros. Con mas otros dos libros postreros de adiciones al Arte para mas perfeccionarla, el uno para alcanzar la copia de vocablos, y el otro para la elegancia y ornato. Compuesta por El Padre Diego Gonzales Holguin de la Compañia de Jesus, natural de Caceres. Nueva edicion revista y corregida (*Genova, Paganò*). MDCCCXLII.

4.º—XIV, 15-320 páginas.

Portada.—Preliminares de la edición de 1607.—Texto.—Índice.—(Esta reimpresión tiene muchísimas erratas, y, por consiguiente, no es buena para el estudio de la lengua quichua.)

1843.

456. Consulta á los estudios sobre la Lengua Mexicana.—*Museo Mexicano*, Mexico, 1843.—8.º Vol. I, núm. 2, Abril 15 de 1843, págs. 251 y 253.

1844.

457. Vocablos do idioma dos Apiacas. (113 con sus correspondencias portuguesas). Coleccionados por Jose da Silva Guimerães en su «Memoria sobre os usos, costumes, e linguagem dos Appiacás, e descubrimento de novas minas na provincia de Mato Grosso.»

Revista trimensal do Instituto Historico do Brazil, t. VI, 1844, pág. 305.

1844.

458. Gramatica Yucateca por el P. fray Joaquin Ruz, formada para la instruccion de los indigenas, sobre el compendio de D. Diego Narciso Herranz y Quiros. Merida de Yucatan. Por Rafael Pedrera, 1844. 8.º—119 páginas.

1845.

459. Cartilla ó Silabario de lengua Maya, para la enseñanza de los niños indígenas. Por el Padre Fr. Joaquin Ruz. Merida de Yucatan, 1845.

8.º—16 páginas.

1845.

460. Disertacion sobre la Lengua Othomi, leida en latin en la Sociedad Filosófica Americana de Filadelfia, y publicada de su orden en el tomo 5.º de la nueva serie de sus actas; traducida al castellano por su autor F. Manuel Crisóstomo Nájera, individuo de varias sociedades literarias. Publí-

case de orden del E. S. Presidente de la República. México. En la imprenta del Aguila, 1845.

Folio menor — XIII páginas preliminares + 145.—En latin y castellano.

Prólogo (en español).—Segundo título en latin.—Pars prima (páginas 2-10); luego en español desde la 21 á la 52.—Pars altera (páginas 53-70); luego en español desde la 71 á la 94.—Annotanda (vocabulario, reglas gramaticales, sintaxis y ejemplos de version interlineal, othomi y español, una oda de Anacreonte en griego, latin y othomi, etc.: páginas 95-116).—Notas en español (las mismas): páginas 117-143.—Catálogo de las localidades mexicanas donde se habla el othomi.

1845.

461. Cartilla y catecismo de la doctrina cristiana en castellano y qquechua. Con adición de algunas oraciones muy devotas, oracion preparatoria para antes de rezar la Doctrina Cristiana, actos de Fe, Esperanza, y Caridad, modo de oír el Santo Sacrificio de la Misa. Esplicacion del significado de las vestiduras sagradas, del Ayuno y de la Usura, para que los padres de familia instruyan á sus hijos y domesticos. Cuzco. Año de 1845, imprenta del Seminario.

4.º—32 páginas. (Sin nombre de autor, ni índice.)

1846.

462. Manual Romano Toledano, y yucateco para la administracion de los Santos Sacramentos, por el R. P. Fr. Joaquin Ruz. Merida de Yucatan. En la Oficina de Jose D. Espinosa, 1846.

4.º—144 + 191 páginas.

1846.

463. Diccionario Hispano Chileno. Compuesto por el R. P. misionero Andres Fe-